# Fahali na Punda

(Kiswahili)
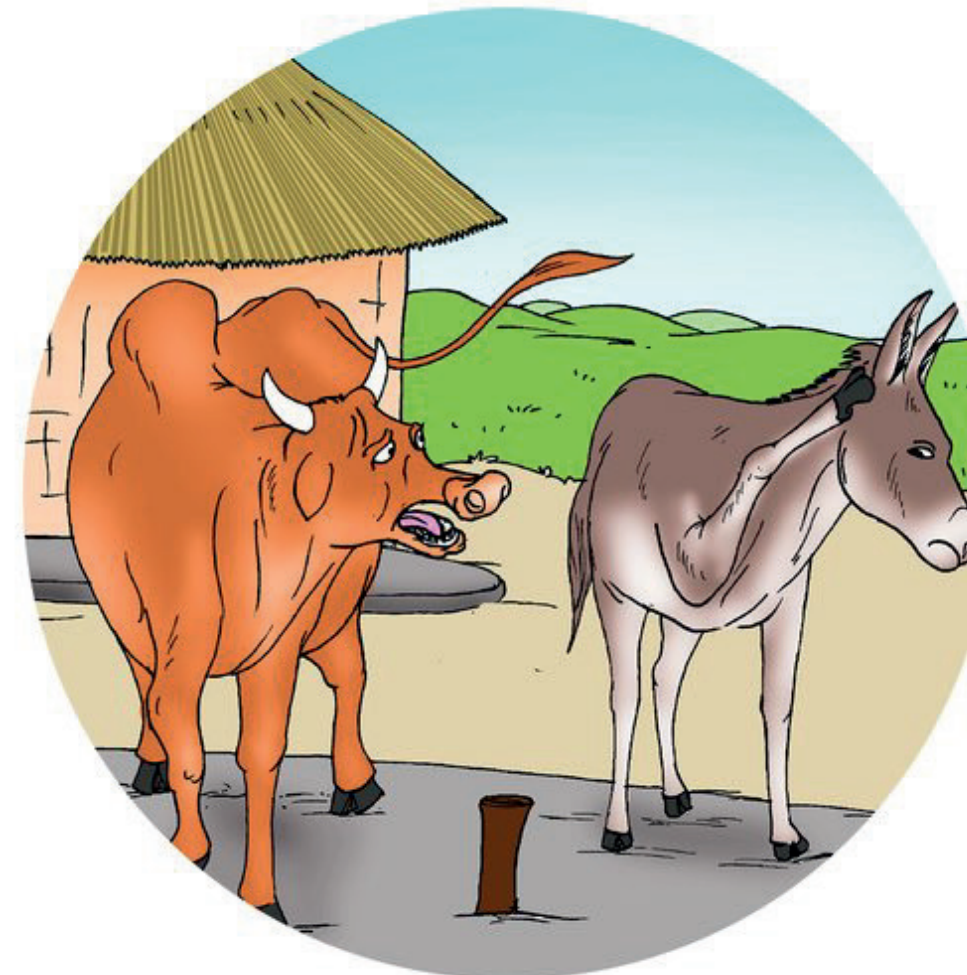
A story about a hard-working ox and a clever donkey.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

# Fahali na Punda

**Authors:** Elizabeth Laird, Melese Getahun Wolde
**Illustrator:** Salim Kasamba
**Translator:** Brigid Simiyu

African Storybook.org

Level 3

## Story Attribution:

This story: Fahali na Punda is translated by Brigid Simiyu . The © for this translation lies with Pratham Books, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ox and Donkey', by Elizabeth Laird, Melese Getahun Wolde . © African Storybook , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

## Other Credits:

This story 'Fahali na Punda' has been published on StoryWeaver by African StoryBook Initiative.

## Images Attributions:

Cover page: The Ox and Donkey have a conversation by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: To the fields, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Ox's thought bubble, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Donkey's thought bubble, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Tiresome field ploughing, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: The marketplace, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Moos and brays, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: The coughing ox, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Master sees sick ox, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Donkey ploughs the land, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

---

## Images Attributions:

Page 11: Tired donkey comes back home, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: The impending danger, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Scared ox, by Salim Kasamba © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.